

visite spéciale du radeau
avant mise en service du
Special control or the liferaft
before installation of the

AFFECTATION DU RADEAU / ASSIGNMENT OF THE RAFT

Nom du navire / Name of the ship:
N° d'immatriculation / Registered number:
Nom du propriétaire / Owner's name:

OPERATIONS DE CONTROLE / CONTROL OPERATIONS

- 1 Poids de la bouteille vide équipée
Net weight of the equipped cylinder:
- 2 Poids de la charge de gaz (CO₂+N₂)
Weight of the gas charge (CO₂+N₂):
- 3 Poids théorique total (1)+(2) / Whole theoretic weight (1)+(2):
- 4 Poids de la bouteille pleine (constate en cours de visite)
Gross weight of the full cylinder (during the control):
- 5 Différence (4)-(3) / Difference (4)-(3):
- 6 Pression de N₂ / N₂ pressure:

Toute déperdition d'un poids de gaz égale ou supérieure à la plus petite des deux valeurs suivantes : 5% du poids du gaz ou 250 grammes, ou toute pression égale ou inférieure à 190 bars pour les bouteilles remplies d'azote, entraîne le remplacement obligatoire de la bouteille.
If there is any loss of weight of the gas equal or more than the smaller of the following values: 5% of the weight of gas or 250 g, or for any pressure equal or less than 190 bars for nitrogen cylinders, the replacement of the cylinder is compulsory.

- Constatations / Statements:
- Réparations / Servicing:
- Remplacements / Replacements:
- Essais effectués / Tests carried out:
- Observations / Remarks:
- Rapport de contrôle n° / Control report number:

Nom du vérificateur homologué
Authorised controller's name:

Signature et cachet de la Station Service
Service station's signature and seal:

Visé de l'inspecteur de la navigation
Seal of the navigation inspector:

Contrôle Périodique du
Periodic Control of the

AFFECTATION DU RADEAU / ASSIGNMENT OF THE RAFT

Nom du navire / Name of the ship: JESS
N° d'immatriculation / Registered number:
Nom du propriétaire / Owner's name:

OPERATIONS DE CONTROLE / CONTROL OPERATIONS

- 1 Poids de la bouteille vide équipée
Net weight of the equipped cylinder:
- 2 Poids de la charge de gaz (CO₂+N₂)
Weight of the gas charge (CO₂+N₂): 652.688
- 3 Poids théorique total (1)+(2) / Whole theoretic weight (1)+(2): 1079.01
- 4 Poids de la bouteille pleine (constate en cours de visite)
Gross weight of the full cylinder (during the control): 1099.93
- 5 Différence (4)-(3) / Difference (4)-(3): -20.01
- 6 Pression de N₂ / N₂ pressure:

Toute déperdition d'un poids de gaz égale ou supérieure à la plus petite des deux valeurs suivantes : 5% du poids du gaz ou 250 grammes, ou toute pression égale ou inférieure à 190 bars pour les bouteilles remplies d'azote, entraîne le remplacement obligatoire de la bouteille.
If there is any loss of weight of the gas equal or more than the smaller of the following values: 5% of the weight of gas or 250 g, or for any pressure equal or less than 190 bars for nitrogen cylinders, the replacement of the cylinder is compulsory.

- Constatations / Statements: Bon état général
- Réparations / Servicing:
- Remplacements / Replacements: Prévoir p. 67, m. de l. m.
- Essais effectués / Tests carried out:
- Observations / Remarks:
- Rapport de contrôle n° / Control report number:

Nom du vérificateur homologué
Authorised controller's name: ARNOUDU SAUVIN

Signature et cachet de la Station Service
Service station's signature and seal:

Visé de l'inspecteur de la navigation
Seal of the navigation inspector:

